

СОХРАНЕНИЕ И РАЗВИТИЕ ЧЕЧЕНСКОГО ЯЗЫКА С УЧЁТОМ СОВРЕМЕННЫХ РЕАЛИЙ

Борзаева Б.Б.

ФГБОУ ВПО «Чеченский государственный университет», Грозный, Россия (364907, г. Грозный, ЧГУ, ул. Шерипова, 32), e-mail: chesu@mail.ru

В данной статье освещаются вопросы, касающиеся состояния, сохранения и развития чеченского языка на современном этапе. Поднимается проблема чрезмерного использования в чеченском языке слов из русской речи, что может привести к его вымиранию. Автор приходит к выводу, что активное переключение с одного языка на другой приводит к разрушению и искажению чеченских слов, оборотов, нарушению функционирования языка, утрате культурных ценностей, забвению исторических традиций народа. Анализируются проблемы, связанные с преподаванием и расширением социальных функций чеченского языка в Чеченской Республике. Обосновывается необходимость решения языковой проблемы данного региона на государственном уровне. В данном исследовании выявлены типичные ошибки на примерах речи студенческой молодежи, и на их основе проанализированы пути решения проблемы.

Ключевые слова: концепция, форум, числительные, субъект, контингент, стереотипы.

THE PRESERVATION AND DEVELOPMENT OF THE CHECHEN LANGUAGE TAKING INTO ACCOUNT CURRENT REALITIES

Borzaeva B.B.

FEDERAL STATE of higher vocational education "The Chechen State University», Grozny, Russia (Grozny, CSU 364907, Šeripova str., 32), e-mail: chesu@mail.ru

This article covers the State of preservation and development of the Chechen language. Raised the problem of excessive use in the Chechen language words of Russian speech that may lead to its extinction. The author concludes that the active switching from one language to another leads to destruction and distortion of Chechen words, revolutions, disruption, loss of cultural values, ignore the historical traditions of the people. Examines the challenges associated with teaching and the social functions of the Chechen language in the Republic of Chechnya. The necessity of solving the language problem in the region at the State level. This study identified common errors in students speech samples and analyzed the ways to solve the problem.

Keywords: concept, Forum, numerals, subject, contingent, stereotypes.

«Главным действенным фактором воздействия на языковую ситуацию в стране или регионе является языковая политика как составная часть внутренней национальной политики государства. Значение взвешенной, научно обоснованной национально-языковой политики для современной многонациональной Российской Федерации – громадно. Фактор многонациональности России должен стать его огромным преимуществом» [3].

Также проф. Алпатов Владимир Михайлович отмечает, что «нигде человеческое сознание столь не мифологизировано, как в области национальных, в том числе национально-языковых проблем» [1].

Вопрос о развитии и сохранении языка коренной национальности для ряда регионов России действительно стал одним из самых острых в практической политике. С одной стороны, неповторимость собственной истории и самобытность национальной культуры требуют

бережного отношения к национальным языкам. Именно поэтому так остро стоит вопрос о развитии, сохранении и повышении авторитета чеченского языка в Чеченской Республике.

Целью данной статьи является раскрытие роли политических, экономических и других факторов, влияющих на функционирование, развитие и сохранение чеченского языка, проанализировать языковую ситуацию в Чечне, сложившуюся на современном этапе.

Метод исследования основан на социологическом опросе среди студенческой молодежи Чеченского госуниверситета.

Основной целью Закона Чеченской Республики «О языках в Чеченской Республике» от 25.04.2007 является признание чеченского языка, являющегося согласно Конституции Чеченской Республики государственным, главным культурным достоянием чеченского народа, а его сохранение и развитие общенациональной задачей. Чеченский язык имеет свыше полтора миллионов носителей, согласно информации экспертов ЮНЕСКО он включен во «Всемирный атлас исчезающих языков» [2]. Одной из причин вымирания чеченской речи является чрезмерное использование слов и целых конструкций из русского, английского и арабского языков носителями чеченской речи. Это приводит к разрушению и искажению чеченских слов, оборотов, нарушению функционирования языка, утрате культурных ценностей, забвению исторических традиций и вековых обычаев чеченского народа. К сожалению, общее снижение культуры речи в устах подрастающего поколения, грубое смешивание двух языков (русского и чеченского), не владение им вовсе является уже свершившимся фактом. Сложившаяся картина не может не волновать чеченское общество. После анализа современного состояния родного языка при законодательном органе - Парламенте Чеченской Республики создана межведомственная госкомиссия, которая подготовила документ, определяющий языковую политику государства. Комиссия призвана определить направление работы по развитию языка и контролировать реализацию каждого принятого решения, каждой идеи, инициативы. К большому сожалению, практическое вмешательство комиссии, направленное на развитие и сохранение языка, сведено к нулю. Тревогу по поводу плачевного состояния чеченского языка в средствах массовой информации, в школах, вузах общественность республики бьет на каждом мероприятии, посвященном этой проблеме. Интеллигенция сетует, мол, в республике, где смогли преодолеть духовное падение молодежи, уничтожить терроризм, бандитизм, пьянство, разгул, наркоманию, вернуть утраченные позиции чеченского языка - проблема оказалась куда сложнее. Нерасторжимую связь языка и народа кратко и емко сформулировал в начале XX в. знаменитый французский языковед Фердинанд де Соссюр (1857-1913), который писал, что обычаи нации отражаются в ее языке, а с другой стороны, в значительной мере именно язык формирует нацию. «Есть язык - есть народ, нет языка - нет народа. С утратой языка

народ перестает осознавать свою самобытность, свою культуру, свою идентичность». Но, увы, сфера использования чеченского языка среди представителей чеченской национальности всюду сокращается.

Что же предпринять, как выйти из кризиса? «Прежде всего, - считает доктор филологических наук, профессор Чеченского госуниверситета В.Д. Тимаев, - просто-напросто надо разговаривать на чеченском языке. Это один из путей его сохранения. И причем наиглавнейший» [2].

Чеченский язык нуждается в особой защите. От правильной языковой политики в стране и регионе зависит многое. Как и в природе, побеждают сильнейшие языки - английский, русский, арабский, немецкий, французский. «На них говорят 80% населения мира. Более мелкие их собратья исчезают через каждые две недели» [2]. В современных реалиях вряд ли чеченский народ сумеет избежать потери «своего национального богатства» - языка, без вмешательства руководства республики. Языку нужна поддержка, причем сильная и неотложная.

Тяжело представить, что «при исчезновении родного языка будет жить лишь человеческий фактор, но перестанет существовать как таковая чеченская нация» [5]. Более того, чеченцы потеряют авторитет и уважение в глазах всего человечества. А ведь этот народ много жизней положил на алтарь, чтобы выжить, состояться, сохранить свои традиции, обычаи, язык и влиться наконец-то в цивилизованное общество.

Интеллигенция Чечни считает, что назрела необходимость издать жесткий закон о том, чтобы во всех сферах жизни чеченского народа разговаривали на родном языке. Именно, разговаривали на нем, а не о нем.

В ЧР разработаны четкая языковая политика, концепция, целевая программа, направленные на сохранение, развитие и изучение чеченского языка. И тем не менее процесс осуществления на практике множества идей, предлагаемых участниками ежегодных форумов по языку, излишне политизирован, в том числе и процесс перевода обучения в начальных классах на чеченский язык тоже. Эффективность и результативность языковой политики зависит от реакции государства на ту или иную возникшую языковую проблему. В Чеченской Республике статус государственного языка на данном этапе лишь декларирован, но не подкреплен в достаточной мере практическим действием, который обеспечил бы его повсеместное изучение и использование. Языковая политика носит либеральный характер, что не подходит для данного региона. Не имеется в виду любое подавление интересов по отношению к языку его носителей. Нет. Для претворения данной идеи в жизнь общественности Чечни недостает собственной принципиальности и мощного толчка на государственном уровне.

В Чеченской Республике большого труда не стоило, вопреки высказываниям значительного количества противников, внедрить в школы ЕГЭ, Федеральный государственный образовательный стандарт и другие новшества. А перевод отдельных предметов начального обучения на чеченский язык – оказался непреодолимой проблемой. Дело в том, что чеченская интеллигенция не дала должный отпор стереотипному мышлению основного контингента родителей, который считает, что изучение русского языка с детства гораздо важнее, чем чеченский — в целях жизненного и карьерного роста их детей. Это один из факторов, который удерживает чеченских детей от активного изучения родного языка.

Ученые языковеды Чеченской Республики считают актуальной, теоретически обоснованной и практически проверенной идею ученого XIX века Петра Карловича Услара, утверждавшего, что первоначальное обучение должно осуществляться на родном языке. «Впервые пришедший в школу ребенок должен полюбить школу, а полюбит он её тогда, когда будет понимать то, о чем с ним говорят, – говорил он. - Только после того, как ребенок научится свободно выражать свои мысли на родном, можно приступать к обучению на втором языке».

Сегодня в Чечне наблюдается активное включение элементов другого языка в высказывание на чеченском языке. Случается это из-за структурного дефицита, который восполняется более сильным языком. Это приводит к деградации языка и к постепенному его вытеснению. Приведем примеры из студенческой речи Чеченского госуниверситета:

1. Декан факультета до второго числа задолженность д1а ца лахь, тхо исключить дийр ду боху из университета.
2. Стипенди лишить дина сан йиь опозданий, йиь пропуск ю аьлла. Кхин бахъана-м дац, только это.

Тревожная складывается ситуация с именами числительными, они забыты вовсе.

Автором этой статьи в течение 2013 года свыше сорока студентам филологического факультета Чеченского госуниверситета были заданы следующие вопросы:

1. Назовите ваш домашний адрес, пожалуйста.
2. Назовите номер вашего мобильного телефона, пожалуйста.
3. Назовите дату вашего рождения.
4. Назовите аудитории, в которых проходят ваши занятия.

К большому сожалению, ни среди студентов, ни даже среди многих преподавателей из числа опрошенных не нашлось человека, который в своих ответах имена числительные назвал бы на чеченском языке. Вывод: эта часть речи почти выпала из активного пользования носителей чеченского языка.

Приведу примеры из речи студентов филологического факультета ЧГУ:

- Хъо на каком курсе ю?

- На втором ю-кх.

Одна сетует другой:

1. Х1инцалц пицца «сто двадцать рублей» а лой оьцура, амма х1инца-м оьцура яц «сто пятьдесят» доцуи. Нийсса «тридцать рублей» т1е – м тоьхна за «два дня». И это несмотря на то, что идет мархийн бутт.

2. Тринах а схъа лур ю аьлла хета суна, деха-м четыре миллион доьху цу квартирах. Дьушка бен а ма яц иза, единственное преимущество - центрехъ хилар.

Сплошь и рядом ошибки типа:

Цхъауцца - (правильно цкъа)

Шууцца – (правильно шозца)

Кхоуцца – (правильно кхуцца)

Дууцца - (правильно доьацца) и т.д.

Налицо незнание правил употребления числительных.

Трагедия ли это? Да. Выход из ситуации видится в регулировании языкового поведения субъектов и объектов языковой политики. В данном случае в республике в качестве объектов языковой политики выступают три группы людей: носители языковой политики, проводившейся в советский период. Данную языковую группу представляют люди, испытавшие на себе сталинский геноцид, притеснения режима советизма. Эта группа тяжело адаптируется к переменам, болезненно и остро воспринимает любое новшество. Вторую группу представляет молодежь, родившаяся после 2000 года, для которой что ни делается, все ново. В такой языковой ситуации языковая политика будет эффективной, если сделать упор на перевод именно начальных школ на обучение на родном языке.

Переоценка ценностей идет во всем мире. На первый план выставлены ценности духовные, главной из которых является «основа национальной культуры» - язык. В данном регионе на современном этапе для развития чеченского языка необходимо увеличить объем информационных печатных изданий на чеченском языке. Принять необходимые меры для повышения уровня языковой подготовки работников электронных СМИ, вещающих на чеченском языке. Открыть специализированный телевизионный канал, вещающий на государственном языке. Разработать программу развития чеченского языка на длительный период и подготовить условия для перевода начальных классов на чеченский язык, разработать и внедрять образовательные и просветительские программы по родному языку в дошкольных учреждениях республики. А база для этого есть: сформированы правовые основы для успешной реализации функционального развития языков, и новые процессы языкового строительства находят понимание и поддержку в чеченском обществе. И тем не

менее в реалиях другая картина: «из 7 республиканских газет только одна газета "Дайможк" выходит на чеченском языке. Из четырех журналов – только два издаются на чеченском. На каналах республиканского телевидения 24 программы вещаются на русском языке, и только 12 – на чеченском. Из 6 выходящих за день в эфир выпусков телевизионных новостей лишь два выходят на чеченском языке. Та же картина и на радио» [2]. Результат исследования показал, что сугубо административные методы, направленные на развитие и сохранение языка, не подкрепленные дополнительными мерами стимулирующего характера, недостаточно эффективны. Развитие и сохранение национального языка – дело всех и каждого, ибо невозможно воспитать полноценного человека, не научив его уважать язык предков, уникальную культуру нации и историю страны. Поэтому, «национально-языковая политика, проводимая в Чеченской Республике в 21 веке, должна строиться с учетом объективных факторов и в процессе ликвидации последствий языковой и в целом национальной политики советского и постсоветского периодов быть ориентированной на общечеловеческие ценности» [4].

Список литературы

1. Алпатов В.М. 150 языков и политика // 1917-2000. Социоллингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. - М. : Крафт +, Институт востоковедения РАН. - С. 4.
2. Материалы региональной конференции, посвященной Дню чеченского языка / ЧГУ. - Грозный, 2012.
3. Овхадов М.Р. Национально-языковая политика в стране и Чеченской Республике. - Грозный, 2007. - С. 1.
4. Овхадов М.Р. Социоллингвистический анализ развития чеченско-русского двуязычия. - Грозный, 2007. - С. 12.
5. Языковая политика в условиях становления национальной государственности как фактор развития чеченского языка // Тезисы региональной конференции. – Грозный : Изд-во ЧГУ, 1997.

Рецензенты:

Навразова Х.Б., д.фил.н., профессор, декан филологического факультета Чеченского государственного педагогического института, г. Грозный.

Тимаев А.Д., д.фил.н., профессор, заведующий кафедрой чеченского языка Чеченского государственного университета, г. Грозный.